

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 January 2014
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об Отделении
Организации Объединенных Наций в Бурунди****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции [2090 \(2013\)](#) Совета Безопасности, в которой Совет продлил мандат Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ) и просил Генерального секретаря информировать его о прогрессе в деле выполнения мандата ООНБ, судя по контрольным показателям, совместно согласованным с правительством Бурунди, с целью определения процедуры будущего преобразования ООНБ в структуру на местах в виде страновой группы Организации Объединенных Наций. В настоящем докладе содержатся обновленная информация за период со времени представления предыдущего доклада от 18 января 2013 года ([S/2013/36](#)), сгруппированная по восьми контрольным показателям, и выводы стратегической миссии по оценке, которая была проведена в Бурунди в соответствии с резолюцией [2090 \(2013\)](#). Более подробно базовые данные и оценочные параметры прогресса рассматриваются в приложении к настоящему докладу.

II. Прогресс в деле укрепления мира**A. Демократический процесс**

2. В течение отчетного периода Бурунди сделала важные шаги в направлении установления более открытого и всеобъемлющего политического диалога. К числу событий, заслуживающих внимания, следует отнести возвращение в страну ключевых лидеров оппозиции и их участие в официальных заседаниях, на которых было достигнуто несколько консенсусных политических договоренностей. Вместе с тем принятие ряда ограничительных законов и запугивание, преследование и акты насилия, которые продолжают совершать молодые сторонники политических партий, сужали возможности для политического маневра и ограничивали оппозиционных деятелей в осуществлении своих политических свобод накануне выборов 2015 года. Дальнейшему усилению напряженности также способствовало то, что правительство упорно продвигало свою инициативу в отношении проведения радикального пересмотра Конституции, которая вызывает неоднозначную реакцию.



3. Как положительный момент, касающийся политического диалога, следует отметить, что ОООНБ, действуя в тесном сотрудничестве с правительством, организовало и провело рабочее совещание по рассмотрению уроков, извлеченных в ходе проведения выборов, которое состоялось 11–13 марта в Бужумбуре и в котором, впервые после выборов 2010 года, приняли участие представители основных политических партий и других сторон. Участие нескольких оппозиционных политических деятелей, вернувшихся из изгнания, чтобы принять участие в этом мероприятии, в частности таких, как Алексис Синдухиже из Движения за солидарность и развитие (ДСР) и Паскалин Кампаяно из партии Союз за мир и развитие (СМР), свидетельствовало о потеплении отношений между правительством и внепарламентской оппозицией. В совещании приняли также участие бывшие президенты Бурунди Домисьен Ндайизейе и Сильвестр Нтибантунганья. Бывшего лидера Национально-освободительных сил (НОС) Агатона Рвасу и бывшего кандидата в президенты от СМР Леонара Ньянгому представляли пресс-секретари. Главная цель рабочего совещания состояла в том, чтобы извлечь уроки из выборов 2010 года и наметить курс в связи с предстоящими выборами 2015 года. На совещании был принят консенсусный план мероприятий, связанных с проведением выборов, из 42 пунктов, который охватывал правовые аспекты организации выборов; вопросы, касающиеся создания благоприятных условий безопасности, позволяющих обеспечить защиту участников политического процесса и способствующих их работе; и вопросы управления избирательным процессом и проведения выборов. В октябре президент Бурунди Пьер Нкурунзиза одобрил этот план мероприятий и подчеркнул, что правительство привержено осуществлению всех рекомендаций, содержащихся в этом плане.

4. С учетом успешного проведения рабочего совещания по рассмотрению уроков, извлеченных в ходе проведения выборов, правительство, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, организовало — в целях ускорения процесса пересмотра Избирательного кодекса 2009 года — последующее совещание по этому вопросу, которое было также проведено при участии самого широкого круга сторон 22–24 мая в Каянзе. Участники совещания достигли консенсуса по 22 из 23 предложенных Независимой национальной избирательной комиссией поправок к Избирательному кодексу 2009 года. В проекте нового избирательного кодекса содержатся важные положения, в том числе об использовании единого избирательного бюллетеня и совмещении президентских, парламентских и местных выборов, что, по мнению бурундийских политических деятелей, необходимо для повышения уровня транспарентности и предотвращения мошенничества на выборах.

5. Вслед за тем, как в страну вернулись г-жа Кампаяно и г-н Синдухиже, 6 августа 2013 года, после трех лет подполья к политической деятельности вернулся г-н Рваса, который был кандидатом от НОС на выборах 2010 года. В результате г-н Ньянгома, возглавляющий Национальный совет в защиту демократии (НСЗД), является единственным видным оппозиционным лидером, который до сих пор не вернулся в Бурунди. 13 августа 2013 года, через несколько дней после возвращения г-на Рвасы, лидеры конголезской общины тутси в Бурунди подали на него жалобу Главному прокурору в связи с его предполагаемой причастностью к расправе над 166 конголезскими баньямуленге в Гатумбе в 2004 году, которую он отрицал. 14 августа он был исключен из состава исполнительного бюро НОС, обвинившего его в расшатывании устоев партии.

20 октября на очередном съезде НОС в Бужумбуре новым председателем партии был избран Жак Бигиримана. Тем не менее г-н Рваса не считает себя исключенным из партии и продолжает заявлять, что он остается лидером НОС.

6. Как показали результаты рабочего совещания по вопросу об осуществлении плана мероприятий, связанных с проведением выборов, которое состоялось 27–29 ноября в Бужумбуре, в стране по-прежнему остро стоит трудноразрешимая проблема недоверия между правительством и оппозицией. Участники совещания, включая представителей политических партий и других сторон, а также организаций гражданского общества и национальных и международных неправительственных организаций, приняли ряд рекомендаций в целях ускорения осуществления плана мероприятий, включая договоренности о проведении консультаций по вопросу о пересмотре Конституции; организации периодических совещаний с участием политических партий и других сторон; и создании всеобъемлющего механизма для содействия проведению консультаций между Независимой национальной избирательной комиссией и политическими партиями и другими сторонами на протяжении всего этапа подготовки к проведению выборов. 11 октября Комиссия провела свое первое совещание с представителями политических партий. Тем не менее механизм постоянного диалога, который предлагали учредить оппозиционные политические партии, еще не создан.

7. Между правящей партией и оппозицией возникли острые разногласия по вопросу о том, имеет ли президент Нкурунзиза право баллотироваться на третий срок полномочий в 2015 году. 7 сентября на торжественном мероприятии, посвященном третьей годовщине победы на выборах правящей партии, председатель Национального совета в защиту демократии — Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД), Паскаль Ньябенда, заявил, что президент Нкурунзиза отработал на своем посту только один срок в качестве должностного лица, избранного на основе прямого избирательного права, так как президентские выборы проводились только в 2010 году. Его заявление встретило отпор со стороны лидеров оппозиции, которые утверждали, что продление мандата президента Нкурунзиза еще на один срок будет нарушением Конституции и заключенного в 2000 году Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди (далее «Арушские соглашения»). 12 сентября пресс-секретарь НСЗД-ФЗД Онезим Ндувимана подтвердил прежнюю позицию и заявил, что решение по поводу расхождений в толковании правовых документов примет Конституционный суд.

8. Оппозиция и активисты гражданского общества продолжали жаловаться на то, что «Имбонеракуре» — молодежное крыло правящей партии — не дает им осуществлять свои политические права и свободы. В течение рассматриваемого периода ООНБ задокументировало 50 подобных политически мотивированных актов, совершенных членами «Имбонеракуре», включая запугивание, насилие, срыв политических мероприятий и физические нападения. Также поступали жалобы на то, что членов «Имбонеракуре» обычно не арестовывают и не помещают под стражу, а вместо этого немедленно освобождают по распоряжению местных властей. Заслуживает внимания, в частности, такой факт: 7 сентября в Нгози члены «Имбонеракуре» явились на празднование третьей годовщины победы правящей партии на выборах в военной форме. 8 мая председатель Сахвания-Фронта за демократию в Бурунди (Сахвания-ФДБ) и Демократического альянса за перемены (ДАП-Икибири) призвал членов молодеж-

ного крыла своей партии ответить насилием на насилие со стороны «Имбонеракуре». Между тем председатель «Имбонеракуре» заявил, что НСЗД-СЗД не одобряет насильственных актов, и призвал судей в индивидуальном порядке наказывать тех, кто нарушает закон. С этим заявлением согласились, однако, не все, например председатель Союза на национальный прогресс (СНП) заявил, что речь не идет о действиях частных лиц, так как членов «Имбонеракуре» часто сопровождают или защищают представители местных администраций или сотрудники Национальной полиции Бурунди. 7 сентября председатель НСЗД-СЗД призвал «Имбонеракуре» очистить движение от членов, запятнавших репутацию группы, и подчеркнул, что члены «Имбонеракуре» должны уважать представителей других политических партий. Тем не менее между группами молодежи сохраняется сильная напряженность, что проявилось, например, 6 октября, когда свыше 100 членов «Имбонеракуре» во время утренней спортивной тренировки подрались с 50 молодыми сторонниками ДСМ в коммуне Гиханга (провинция Бубанза) и в результате три члена «Имбонеракуре» и два члена ДСМ были тяжело ранены.

9. В свете продолжающихся актов политического насилия ООНБ организовало встречи с лидерами молодежных движений, связанных с основными политическими партиями, которые единогласно согласились с тем, что следует провести всеобъемлющее рабочее совещание по разработке кодекса поведения, в том числе чтобы решить проблему насилия во время выборов. На повестке дня по-прежнему стоит животрепещущий и неотложный вопрос о насильственных действиях молодежи, особенно сейчас, накануне выборов 2015 года.

10. В отчетном периоде был принят ряд законодательных актов, ограничивающих политические права и свободы, включая закон о средствах массовой информации и закон о публичных собраниях, которые были, соответственно, обнародованы 4 июня и 5 декабря. Национальная и международная общественность заклеила закон об общественных собраниях, с глубокой обеспокоенностью отметив, что некоторые его положения подрывают свободу слова и, таким образом, противоречат международным стандартам в области прав человека и международно-правовым документам, подписанным Бурунди. Такая обеспокоенность, в частности, обусловлена тем, что по этому закону журналисты в определенных ситуациях обязаны раскрывать свои источники информации, а за нарушение правил работы средств массовой информации налагаются штрафы. Закон о публичных собраниях также попирает политические права и свободы, так как он, например, ограничивает продолжительность публичных демонстраций, которая не должна превышать одних суток, устанавливает прямую ответственность организаторов публичных собраний за любые правонарушения, совершенные в ходе таких мероприятий любым их участником, и позволяет властям направлять для наблюдения за проведением всех митингов и демонстраций своих уполномоченных, наделенных правом прекращать или отменять мероприятия, если, по мнению этих лиц, они представляют опасность для общественного порядка. В 2012 году был представлен проект закона о регулировании деятельности некоммерческих организаций, однако он вызвал критику со стороны бурундийских неправительственных организаций и, в конечном счете, не был принят Национальным собранием в 2013 году.

11. Аналогичным образом, предпринимаемые правительством попытки провести пересмотр Конституции 2005 года без широких консультаций, подчеркнув сохраняющуюся неустойчивость политической обстановки в Бурунди, привели к обострению политической напряженности и усилению опасений оппозиционных партий по поводу возможного нарастания авторитарных тенденций. 9 и 10 октября Совет министров обсудил и принял проект закона о пересмотре Конституции 2005 года, указав на необходимость согласования Конституции с проектом избирательного кодекса, а также Договором о создании Восточноафриканского сообщества. В проекте конституции исключаются требования о принятии большинства решений парламента квалифицированным большинством голосов, правящей партии предоставляется право производить назначения на должности судей и высокие воинские и гражданские должности без согласия Сената, и вместо одной из должностей вице-президентов учреждается должность премьер-министра с сохранением второй должности вице-президента, которую должно занимать лицо иной этнической принадлежности, чем президент. Проекты статей конституции также предусматривают снижение требований к парламентскому большинству при назначении членов избирательных комиссий и комиссий по правам человека с 75 до 51 процента голосов, что ставит парламент в более зависимое положение по отношению к правительству.

12. Оппозиционные политические партии, гражданское общество и религиозные организации сразу осудили отсутствие консультаций и заявили, что проект конституции укрепляет могущество правящей партии, коренным образом изменяет соотношение сил между этническими группами и искажает принципы, закрепленные в Арушских соглашениях, которые помогли положить конец извечным кровопролитным конфликтам, разобщающим население страны. 19 октября две партии, представленные в правительстве и парламенте, — СНП и ФДБ-Ньякури — призвали членов парламента не голосовать за конституционные изменения в их нынешнем виде, а 31 октября председатель НОС и Союза внепарламентских оппозиционных партий призвал провести пересмотр Конституции на основе консенсуса. 24 ноября коалиция ДАП-Икибири в ультимативной форме потребовала от правительства в течение 14 дней начать процесс консультаций, угрожая, в случае невыполнения требования, организовать массовые демонстрации. 6 декабря Конференция католических епископов, сделав редкое публичное заявление, выпустила коммюнике, в котором она также призвала организовать всеохватный подлинный диалог и подчеркнула, что, хотя парламент имеет законное право принять новую конституцию, он не может это делать, не принимая в полной мере во внимание волю народа.

13. Стремясь не допустить того, чтобы пересмотр Конституции развивался по кризисному сценарию, мой Специальный представитель в Бурунди в течение ноября и в начале декабря встречался с рядом высокопоставленных политических лидеров, в том числе с председателем Национального собрания и председателем ДАП-Икибири. 18 декабря Председатель Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству Пауль Зегер (Швейцария) обратился к председателю Национального собрания с письмом, в котором он, отметив, что широкие и представительные консультации положительно отразятся на процессе пересмотра Конституции, от имени Комиссии предложил ее содействие в интересах успешного пересмотра Конституции.

14. Принимая во внимание сильную озабоченность национальной и международной общественности по этому вопросу, председатель Национального собрания 19 и 20 декабря созвал рабочее совещание с целью изучить мнения всех политических партий и гражданского общества по вопросу о пересмотре Конституции. Большинство участников этого рабочего совещания, в котором приняли участие политические партии и другие стороны, высказалось за принятие ограниченных поправок к Конституции таким образом чтобы сосредоточить внимание только на тех ее положениях, по которым на совещании сложился широкий консенсус, и перенести обсуждение спорных тем, включая многие основные положения, которые могли бы повлиять на процесс принятия решений и структуру правительства, на период после окончания выборов 2015 года.

15. 16 октября первым вице-президентом был назначен представитель СНП Бернар Бюзокоса, который сменил на этом посту Теранса Синунгурузу, также члена СНП, который утратил доверие партии и 14 октября был вынужден выйти из состава правительства. Г-ну Синунгурузе было поставлено в вину то, что он не разделяет установку партии на продолжение переговоров в целях восстановления единства СНП и из личных побуждений насаждает групповщину в ее руководстве. Вступая на пост, г-н Бюзокоса заявил, что он намерен работать в интересах всех бурундийцев и что его приоритетами будут воссоединение партии, внесение поправок в Конституцию и пересмотр Избирательного кодекса.

16. 9 декабря заместитель председателя Сахвания-ФДБ и бывший вице-президент Бурунди, Фредерик Бамвужиньюмвира, был арестован, якобы за поощрение разврата, прелюбодеяние и попытку подкупа должностного лица. И хотя первые два обвинения с него были сняты, обвинение в попытке дачи взятки было подтверждено. 12 декабря старшие должностные лица Сахвания-ФДБ потребовали его немедленного освобождения, обвинив правящую партию в том, что она пытается обезглавить ДАП-Икибири накануне выборов 2015 года.

17. В ответ на письмо президента Нкурунзизы от 13 апреля 2013 года на мое имя, в котором он обратился к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать поддержку при проведении выборов в 2015 году, я направил в Бурунди миссию по оценке потребностей, которая находилась в стране в период со 2 по 12 сентября 2013 года. Эта миссия констатировала, что выборы 2015 года будут проверкой эффективности усилий Бурунди по укреплению мира и стабильности в стране, и подчеркнула, что все заинтересованные стороны должны создавать благоприятные условия для проведения убедительных, инклюзивных и мирных выборов. Миссия пришла также к выводу о том, что к вопросу о помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов в Бурунди следует возвращаться через регулярные промежутки времени с учетом прогресса, достигнутого страной в осуществлении предложенных реформ и создании благоприятных условий для проведения выборов. Такая помощь должна предоставляться на комплексной основе через ООН, Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другие учреждения Организации Объединенных Наций в их соответствующих сферах компетенции в период с 2013 года по конец 2015 года. Миссия, в частности, отметила, что помощь в проведении выборов должна финансироваться через фонд пакетного финансирования, находящийся под управлением ПРООН, и должна быть, в первую очередь, направлена на укрепление потенциала Независимой национальной избирательной комиссии для проведения выборов.

В. Безопасность и стабильность

18. Положение в области безопасности на всей территории страны остается стабильным. Вместе с тем в 2013 году отмечался рост преступности, особенно в том, что касается таких преступлений, как поджоги, похищения людей, вооруженные нападения и кражи, которые нередко совершаются по причине ухудшения экономических условий и обострения проблемы безработицы в стране.

19. По-прежнему вызывает озабоченность присутствие угрозы, связанной с возможностью террористического акта в Бурунди, так как эта страна предоставляет войска для Миссии Африканского союза в Сомали. 25 сентября национальная полиция провела розыскные мероприятия в четырех провинциях, в том числе в провинции Бужумбура-Мэри, в связи с террористическим нападением на торговый центр «Вестгейт», который был совершен 21 сентября в Найроби. В ходе операции были арестованы более 300 человек и были изъяты комплекты военного обмундирования и оружие. В октябре розыск был продолжен, и в результате было также произведено несколько арестов.

20. Отмечается небольшое сокращение числа вооруженных столкновений между правительственными силами безопасности и вооруженными оппозиционными группами, в том числе остатками НОС, группами конголезских ополченцев и преступными элементами, с в среднем примерно семи в месяц в 2012 году до четырех в 2013 году. Наиболее значительные столкновения происходили в лесном районе Кибира и в граничащих с Демократической Республикой Конго провинциях Кибитоке и Бубанза.

21. ООНБ продолжало оказывать содействие повышению выучки личного состава сил безопасности и обороны в рамках осуществляемых совместно с правительством программ двусторонних партнеров. В сотрудничестве с национальными партнерами, около 1900 военнослужащих Национальных сил обороны прошли подготовку по вопросам прав человека, а 60 офицеров — специальную подготовку в качестве инструкторов по правам человека. Специальные занятия по судебным вопросам, а также по таким вопросам, как подготовка инструкторов, права человека и государственное управление, были также организованы для примерно 45 офицеров национальной разведывательной службы.

22. Наряду с другими партнерами ООНБ оказывало техническую консультативную помощь в связи с разработкой стратегического плана министерства общественной безопасности, который был принят правительством в июне 2013 года. Вместе с обзором вопросов обороны для министерства обороны, который еще не подготовлен, стратегический план будет служить основой для проведения реформ в НСО и национальной полиции.

23. 11 ноября было официально объявлено о начале второй национальной кампании добровольного разоружения, которая планировалась при поддержке со стороны ПРООН и ООНБ, — после того, как 6 ноября в Закон о стрелковом оружии и легких вооружениях была внесена поправка о трехмесячном моратории в отношении лиц, все еще незаконно владеющих оружием. 25 и 26 сентября ООНБ также организовало семинар по вопросу о роли женщин во второй кампании разоружения, в результате которого была создана сеть женщин, состоящих на службе в силах обороны и безопасности, а также пред-

ставительниц гражданского общества, для ведения пропаганды и обеспечения широкого участия женщин в процессе разоружения.

C. Отправление правосудия в переходный период

24. С тех пор, как проект закона о комиссии по установлению истины и примирению был направлен в парламент в декабре 2012 года, существенных сдвигов в деле создания такой комиссии не произошло. В обращении к нации, сделанном 26 августа 2013 года, президент Нкурунзиза заявил, что комиссия по установлению истины и примирению будет создана до конца года. Помимо того, также затягивается работа по созданию специального трибунала.

25. В рамках подготовки к возможному принятию законопроекта о комиссии по установлению истины и примирению ОООНБ организовало семинары для повышения общего уровня информированности и квалификации ключевых заинтересованных сторон, в том числе членов парламента и представителей гражданского общества. Семинар для представителей Национального собрания был проведен 18 апреля, а для сенаторов — 27 ноября. Семинары были посвящены международным нормам и стандартам, имеющим непосредственное отношение к принятию законов в этой области. На них распространялась также информация о результатах национальных консультаций 2009 года, которые позволяют составить представление о мнениях бурундийцев в отношении механизмов отправления правосудия в переходный период.

D. Государственное управление и организационное строительство

26. Принимая во внимание низкие темпы осуществления Национальной стратегии совершенствования государственного управления и борьбы с коррупцией, 23 мая Совет министров признал необходимым ускорить ее осуществление. В 2013 году Антикоррупционной бригадой было получено 300 жалоб, 247 из которых были переданы в Генеральную прокуратуру при Суде по делам о коррупции для принятия соответствующих решений. В рассматриваемый период Антикоррупционная бригада взыскала средства в размере 1,2 млрд. бурундийских франков, которые были переданы на хранение в Государственное казначейство. С января по ноябрь 2013 года в Суд по делам о коррупции поступило 205 жалоб, из которых только 32 был дан ход. Третий год подряд улучшается рейтинг Бурунди по классификации, публикуемой в международном докладе “Ease of Doing Business” («Условия для ведения бизнеса»), где указано, что эта страна поднялась со 159-го на 140-е место. В то же время в 2013 году, по данным, приведенным в докладе организации «Транспэрэнси интернэшнл», по индексу восприятия коррупции Бурунди занимает 157-е место среди 175 стран.

27. Управление омбудсмана продолжало играть важную роль, содействуя снижению социальной напряженности и урегулированию конфликтов, возникающих в результате земельных споров и фактов злоупотребления властью в области государственного управления, принудительного выполнения судебных решений и финансовых растрат. В 2013 году Управление получило 131 жалобу и рассматривало 140 дел.

28. Рассмотрение многих земельных споров в Национальной комиссии по земле и другому имуществу в течение отчетного периода проходило в спокойной обстановке. Однако осуществление некоторых решений этой комиссии вызвало враждебную реакцию со стороны населения. Так, 26 марта Комиссия столкнулась с сопротивлением местного населения при попытке выселить двух жителей из жилых домов в Бужумбура-Мэри. Хотя сотрудники Комиссии были в сопровождении большого числа полицейских, за местных жителей вступилась группа местной молодежи. Лидеры оппозиции осудили практику выселения как нарушение Арушских соглашений. На рабочем совещании по вопросу о Национальной комиссии по земле и другому имуществу, который состоялся в Бужумбуре 24 июня, президент Нкурунзиза подчеркнул необходимость того, чтобы Комиссия в своей работе руководствовалась Арушскими соглашениями, в том числе принципами справедливости, примирения и социальной сплоченности. 23 и 24 октября Совет министров принял два законопроекта о миссии, составе, структуре и функционировании Комиссии и о создании специального трибунала по земельным вопросам, возникшим в результате конфликта в Бурунди. Оппозиционные политические партии и организации гражданского общества подвергли серьезной критике второй из названных законопроектов, выразив опасения по поводу того, что специализированный суд, возможно, будет недостаточно объективным. 28 декабря этот законопроект был принят, так как за него при поддержке Сахвания-ФДБ проголосовала партия большинства — НСЗД-СЗД. Парламентарии от СНП и депутаты, представляющие общину батва, в знак протеста покинули зал заседаний.

29. ОООНБ продолжало оказывать содействие укреплению таких надзорных учреждений, как парламент, Управление омбудсмена, Антикоррупционная бригада и неправительственные организации, занимающиеся вопросами борьбы с коррупцией. ОООНБ также содействовало разработке внутренней инструкции и кодекса поведения для персонала Антикоррупционной бригады и взяло на себя финансирование информационного семинара, который был организован Антикоррупционной бригадой для организаций гражданского общества, государственных служащих и сотрудников национальной полиции и армейских офицеров 19 и 20 марта в Каянзе. Кроме того, ОООНБ оказало поддержку в связи с проведением двух семинаров по вопросу о путях активизации сотрудничества между неправительственными организациями и государственными учреждениями в борьбе с коррупцией, двух информационно-практических семинаров по борьбе с коррупцией, организованных Национальным советом церквей, и информационно-пропагандистской кампании по вопросам благого управления и подотчетности на децентрализованном уровне, организованной неправительственной организацией под названием «Организация по наблюдению за деятельностью правительства».

Е. Верховенство права

30. В 2013 году в секторе правосудия были зарегистрированы некоторые позитивные изменения. 12 июня 2013 года были приняты новые регламенты судов, за введение которых ОООНБ выступает с 2008 года. Ожидается, что некоторые их положения будут способствовать повышению эффективности работы национальных судов. Был также принят новый Уголовно-процессуальный кодекс, который соответствует международным стандартам и который будет спо-

собствовать более строгому соблюдению прав потерпевших и обвиняемых и поможет улучшить прокурорский надзор за деятельностью судебной полиции.

31. Вместе с тем по-прежнему вызывает беспокойство отсутствие прогресса в деле создания независимой судебной системы. В период с 5 по 9 августа в провинции Гитега была проведена «Национальная конференция по вопросам правосудия» (Etats généraux de la justice) — национальный форум, призванный обеспечить гласное и всестороннее обсуждение проблемных вопросов, касающихся деятельности судебных органов, включая проблему независимости системы правосудия. На эту конференцию, организованную при поддержке ООН, ПРООН и двусторонних партнеров, собрались 350 участников, которые представляли правительство, организации гражданского общества, судебные органы, политические партии и партнеров. Участникам Конференции, однако, не удалось принять рекомендации о гарантиях независимости судебной власти. Было принято решение учредить комитет по выполнению решений Конференции, однако такой комитет еще не создан.

32. ООН продолжало оказывать поддержку министерству юстиции, особенно в вопросах, касающихся усиления независимости судебной системы и обеспечения подотчетности. В сотрудничестве с ПРООН ООН участвовало на завершающем этапе в подготовке плана Высшего судейского совета и организовало подготовку по судебной этике для более чем 196 судей из высших судебных инстанций. Оно также оказывало поддержку органам судебного надзора путем разработки новых инструментов для проведения инспекций, а также посредством организации пробных проверок и оказания судебным инспекторам помощи в подготовке докладов. ООН, в рамках деятельности комитета по борьбе с коррупцией при министерстве юстиции, также оказывало поддержку в связи с разработкой стратегического плана по борьбе с коррупцией в секторе правосудия, а также на завершающем этапе принимало участие в доработке действующей программы профессиональной подготовки для судей.

33. Что касается системы исправительных учреждений, то ООН оказало министерству юстиции помощь в восстановлении ряда тюрем, осуществлении пересмотра нормативных актов, регулирующих их работу, и формировании пенитенциарной политики. Вместе с тем в этой области остается ряд серьезных проблем, включая перенаселенность исправительных учреждений, нехватку ресурсов и отсутствие в министерстве юстиции единой организационной структуры.

Г. Права человека

34. Положение в области прав человека в Бурунди остается тревожным из-за периодических сообщений о внесудебных расправах, а также фактах запугивания, преследования и насилия, которые, якобы, совершают члены «Имбонера-куре». Сильную тревогу вызывает также безнаказанность многих из тех, кто совершает эти преступления.

35. Независимая национальная комиссия по правам человека продолжала вносить свой вклад в укрепление культуры прав человека, содействуя ее внедрению среди населения путем создания в мае 2013 года трех региональных отделений — в Нгози, Гитеге и Макамбе. Средства для финансирования региональных отделений поступали от Фонда миростроительства и доноров. После

того, как были открыты эти отделения, ОООНБ организовало серию семинаров для разъяснения мандата, роли и функций Комиссии и налаживания партнерских отношений между ней, органами местного управления, организациями гражданского общества и местным населением. 14 мая 2013 года, в знак признания ее исключительно важной роли в деле поощрения и мониторинга эффективного осуществления международных стандартов в области прав человека в Бурунди, Международный координационный комитет национальных учреждений по поощрению и защите прав человека в Женеве предоставил Комиссии статус категории «А», который является действительным с 2012 по 2017 год. В период с января по июль 2013 года Комиссии было передано на рассмотрение 102 дела, из которых она расследовала 84. Вместе с тем ей еще предстоит решить ряд сложных задач, в частности касающихся организации предоставления услуг по всей территории страны, создания достаточного потенциала для выполнения консультативных функций, осуществления действенного контроля за соблюдением экономических, социальных и культурных прав, а также эффективного мониторинга фактов гендерного насилия и внедрения действенных методов оценки.

36. Согласно документально подтвержденным данным ОООНБ, в 2013 году несколько увеличилось число внесудебных расправ — до 35 случаев, по сравнению с 30 случаями в 2012 году. Вместе с тем среди них не было выявлено политически мотивированных убийств. За тот же период ОООНБ зарегистрировало 125 фактов применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, которые в большинстве случаев имели место по вине сотрудников национальной полиции и местных органов власти. В 13 случаях сотрудники правоохранительных органов действовали в сопровождении членов «Имбонеракуре». Серьезной проблемой в Бурунди по-прежнему является безнаказанность: например, из 61 случая внесудебных расправ, задокументированных ОООНБ в 2011 году, до сих пор лишь 16 случаев дошли до суда. Десять обвиняемых были осуждены и были приговорены к лишению свободы сроком от 20 лет до пожизненного тюремного заключения, шестеро были оправданы и четыре дела были закрыты из-за отсутствия доказательств. По остальным делам еще проводятся следственные мероприятия.

37. Пострадавшие и свидетели иногда отказываются давать показания, опасаясь возмездия со стороны предполагаемых преступников, особенно когда речь идет о высокопоставленных сотрудниках сил безопасности. Стремясь содействовать решению этой проблемы, ОООНБ организовало семинар по вопросу о разработке стратегии защиты потерпевших и свидетелей в Бурунди, который состоялся в Бужумбуре 7 мая 2013 года. В рамках последующей деятельности по итогам семинара в феврале–мае 2013 года было проведено исследование по вопросу о механизмах защиты для выявления национальных потребностей в этой области и представления предложений относительно разработки проекта закона о защите потерпевших и свидетелей.

38. Организации гражданского общества продолжали вести работу, направленную на повышение осведомленности о правах человека и, при поддержке ОООНБ, укрепляли свой потенциал в области мониторинга и представления отчетности. ОООНБ также тесно сотрудничало с министерством национальной солидарности, по правам человека и делам женщин и, в частности, оказывало национальным учреждениям помощь в выполнении принятых страной обязательств по представлению докладов договорным органам по правам человека и

осуществлении рекомендаций универсального периодического обзора. Это министерство, при поддержке ООНБ, разрабатывает основы законодательства о защите прав человека правозащитников.

Г. Региональная интеграция

39. Несмотря на дальнейшее укрепление отношений с государствами региона, процесс углубления региональной интеграции Бурунди в рамках Восточноафриканского сообщества идет с трудом. После того как Бурунди и Объединенная Республика Танзания не были приглашены на ряд трехсторонних саммитов Восточноафриканского сообщества с участием президентов Кении, Руанды и Уганды, правительство Бурунди опубликовало коммюнике от 27 сентября, в котором оно подчеркнуло, что решения относительно проектов Восточноафриканского сообщества должны приниматься консенсусом, как это предусмотрено в Договоре о создании Восточноафриканского сообщества. Правительство заявило также, что Бурунди не будет принимать участия в программах, разрабатываемых и осуществляемых без ее участия.

40. Положительным моментом является то, что Бурунди приняла участие в пятнадцатом очередном Саммите глав государств Восточноафриканского сообщества, который состоялся 30 ноября в Кампале и на котором был одобрен протокол о создании Восточноафриканского валютного союза и была принята рекомендация о введении единого таможенного пространства с 1 января 2014 года. В течение отчетного периода ООНБ продолжало оказывать поддержку министерству иностранных дел и международного сотрудничества путем организации мероприятий, направленных на укрепление потенциала в ряде актуальных областей, включая приведение бурундийского законодательства в соответствие с законодательством Восточноафриканского сообщества.

41. Бурунди также приняла у себя два заседания Парламентского форума Международной конференции по району Великих озер, которые состоялись в период с 11 по 13 ноября, а также состоявшееся 9 и 10 мая совещание министров иностранных дел Экономического сообщества стран Великих озер, на котором было принято решение о создании регионального суда, обладающего юрисдикцией по вопросам транснациональной преступности в районе Великих озер.

Н. Социально-экономическое развитие

42. Согласно прогнозам, в 2013 году темпы роста экономики Бурунди составили 4,8 процента, а темпы инфляции снизились по сравнению с мартом 2012 года, когда они достигали пикового значения около 25 процентов, до 8,2 процента в конце мая 2013 года. В то же время из национального доклада Бурунди о прогрессе, достигнутом в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, за 2013 год видно, что из 18 первоначальных целевых показателей Бурунди, вероятно, сможет достичь лишь 1. Поскольку государственный бюджет Бурунди сильно зависит от внешнего финансирования, кризис в зоне евро, наряду с другими факторами, привел к снижению бюджетной поддержки с начала 2013 года. Правительство приняло ряд мер бюджетно-налоговой политики с целью сохранить устойчивость госу-

дарственных финансов, включая введение налога на добавленную стоимость на продовольствие и нефтепродукты.

43. В рамках последующей деятельности по итогам Женевской конференции партнеров по развитию, состоявшейся 29 и 30 октября 2012 года, правительство Бурунди — при поддержке ООНБ, ПРООН, Африканского банка развития, Всемирного банка и Международного валютного фонда — организовало две конференции, которые состоялись, соответственно, 15 и 16 июля и 28–30 октября. Обе эти конференции были направлены на оказание содействия укреплению сотрудничества между правительством и его двусторонними и многосторонними партнерами и увенчались подготовкой конкретных планов по осуществлению документа о стратегии сокращения масштабов нищеты в Бурунди. На второй конференции, посвященной вопросам инвестиций в развитие системы государственного управления, укрепление мира, энергетику, охрану окружающей среды, региональную интеграцию и здравоохранение, доноры объявили взносы на осуществление различных проектов и программ общей стоимостью 1,75 млрд. долл. США. Правительство заявило, что оно в целом довольно объемом принятых в Женеве обязательств, которые, по оценкам, покрывают 52 процента потребностей, и обязалось продолжать реформы согласно рекомендациям, сделанным на Женевской конференции и на двух конференциях по принятию последующих мер.

44. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в результате возобновления боевых действий в восточной части Демократической Республики Конго в 2013 году в октябре 2013 года в Бурунди было зарегистрировано около 7000 просителей убежища из Южного Киву. Ожидается, что число зарегистрированных беженцев к концу 2013 года составит около 55 600 человек. В настоящее время УВКБ совместно со странами переселения разрабатывает многолетний план мероприятий по переселению 10 000 конголезских беженцев из Бурунди. В то же время сейчас дорабатывается нормативно-правовая база для репатриации остающихся бурундийских беженцев из странах убежища, принадлежащих к данному региону.

45. По решению танзанийских властей с июля 2013 года в Бурунди были депортированы 35 000–40 000 бурундийских мигрантов, незаконно проживавших в Объединенной Республике Танзания. Поскольку большинство из них возвращаются в районы с множеством острых социально-экономических проблем, в том числе туда, где недавно проводилась реинтеграция бурундийских беженцев, есть серьезные основания опасаться того, что это надолго подорвет способность принимающих общин принимать новых беженцев. 26 августа в Объединенной Республике Танзания состоялась встреча между президентом Нкурунзизой и президентом Джакайя Киквете, на которой были обсуждены вопросы двусторонних отношений, включая вопрос о высылке.

46. ПРООН оказывала помощь правительству и общинам в разработке и осуществлении национальной стратегии социально-экономической реинтеграции лиц, пострадавших в результате конфликта. ПРООН поддерживала также 174 проекта по восстановлению социальной инфраструктуры, в результате которых было создано 14 647 временных рабочих мест. Эта программа была недавно расширена для содействия реинтеграции 35 000 возвращенцев из лагеря Мтабила, который находится в Объединенной Республике Танзания.

III. Сквозные вопросы

A. Гендерные вопросы

47. В рамках усилий по обеспечению более эффективной медицинской, психологической, правовой и социальной помощи жертвам сексуального и гендерного насилия в июне 2013 года правительство приняло законопроект об усилении защиты жертв и совершенствовании профилактической работы. Кроме того, в апреле 2013 года был принят новый Уголовно-процессуальный кодекс, который предусматривает создание в судах и прокуратурах специальных секций по делам, связанным с сексуальным и гендерным насилием, а также позволяет организациям гражданского общества замещать потерпевших в суде как на национальном, так и на местном уровнях.

B. Защита детей

48. В 2013 году было репатриировано около 20 000 бурундийских детей и еще 20 000 бурундийских детей были высланы из Объединенной Республики Танзания в рамках кампаний массовых высылки беженцев из этой страны (см. пункт 45 выше). Организация Объединенных Наций оказывает правительству помощь в регистрации рождений, обеспечении водоснабжения населения, оказании медицинской помощи возвратившимся детям и организации их обучения, однако правительство Бурунди еще не решило проблему окончательной реинтеграции этих детей.

49. Совет министров принял в марте национальную политику защиты детей и в мае — минимальные стандарты в отношении детей, проживающих в детских учреждениях и лишенных семейной заботы. По указу президента от 5 июня в День африканского ребенка, 12 июня, в стране проводится Национальный детский форум, в который избираются 34 ребенка, представляющие все провинции страны. Кроме того, на уровне общин работают свыше 1000 комитетов защиты детей, которые занимаются вопросами предупреждения насилия в отношении детей и обеспечения ухода за уязвимыми детьми. Несмотря на этот существенный прогресс, повышение уровня подготовки сотрудников служб социального обеспечения и принятие кодекса защиты детей остаются приоритетными и неотложными задачами в области защиты прав детей и обеспечения ухода за ними в Бурунди.

C. Деятельность, связанная с Комиссией по миростроительству

50. Председатель Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству продолжал оказывать поддержку моему Специальному представителю и привлекать правительство и основных партнеров к участию в последующей деятельности по итогам конференции партнеров Бурунди по развитию, состоявшейся в 2012 году в Женеве. Председатель активно участвовал в обсуждении ситуации в Бурунди с членами Структуры по Бурунди в Нью-Йорке и в ходе поездок в Бурунди в январе, июне и октябре 2013 года. Во время своей поездки в октябре 2013 года Председатель, принимая участие во втором совещании по итогам конференции партнеров, подчеркнул необходимость решения ключевых задач, связанных с укреплением мира, включая процесс пересмотра Конститу-

ции, пересмотр Избирательного кодекса и пресечение насилия со стороны молодежных отделений политических партий.

51. 3 декабря мой Специальный представитель вместе с министром иностранных дел и международного сотрудничества подписал план приоритетных действий в области миростроительства для Бурунди. Этот план предусматривает — в целях упрочения мира и демократии накануне выборов 2015 года — выделение финансовых ресурсов для осуществления деятельности на таких ключевых направлениях, как укрепление социальной сплоченности и поощрение национального диалога, обеспечение участия молодежи в осуществлении политических и социальных инициатив, защита прав человека и урегулирование земельных споров. Ожидается, что этот план будет препровожден для сведения Политическому форуму в январе 2014 года, а затем будет официально представлен для рассмотрения и утверждения Управлению по поддержке миростроительства. Его осуществлением будет руководить местный объединенный руководящий комитет, который будет работать под совместным председательством представителей правительства и Организации Объединенных Наций и который будет включать, помимо них, международных партнеров и представителей гражданского общества.

52. Нынешний проект реинтеграции, осуществляемый на средства второго транша Фонда миростроительства и заверченный на 86 процентов к 30 октября, был продлен до марта 2014 года. Этот проект, в котором участвуют несколько фондов и программ Организации Объединенных Наций, осуществляется главным образом в трех провинциях — Бужумбура-Рюраль, Кибиток и Бубанза, — где наблюдается высокая концентрация бывших комбатантов, внутренне перемещенных лиц и возвращенцев. Его цель заключается в упрочении мира и восстановлении социальной сплоченности. В ноябре по поручению Управления по поддержке миростроительства была проведена независимая оценка хода осуществления проектов, финансируемых за счет средств Фонда миростроительства, за период с 2007 года, и ожидается, что ее результаты будут известны в начале 2014 года.

IV. Стратегическая оценка

53. В своей резолюции 2090 (2013) Совет Безопасности принял к сведению тот факт, что сопоставление с контрольными показателями для будущего преобразования ОООНБ в структуру на местах в виде страновой группы Организации Объединенных Наций говорит о прогрессе в деле выполнения мандата ОООНБ и упрочении мира в Бурунди. Совет просил меня представить доклад, содержащий, в частности, информацию об итогах миссии по стратегической оценке, которую я намеревался направить в Бурунди в течение 2013 года. В вербальной ноте от 16 августа 2013 года правительство Бурунди потребовало прекращения мандата ОООНБ с 15 февраля 2014 года, выразило надежду, что миссия по стратегической оценке «примет во внимание мнения правительства», и просило ОООНБ передать свои функции страновой группе Организации Объединенных Наций.

54. Стратегический обзор проводился с сентября по декабрь в рамках процесса, который направлял Департамент по политическим вопросам, действовавший через Комплексную целевую группу по Бурунди, в которую входят представители всех соответствующих департаментов, управлений, учреждений, фондов и программ. Стратегический обзор состоял из этапа анализа и, затем, этапа деятельности полевой миссии, в ходе которого multidisciplinary группа провела консультации с представителями правительства Бурунди, политическими деятелями и представителями гражданского общества, Африканского союза, Международной конференции по району Великих озер и региональных и международных партнеров. Затем я встретился с президентом Нкурунзизой и региональными лидерами для проведения консультаций по итогам стратегической оценки в целях окончательной доработки выводов и рекомендаций.

55. Согласно выводам миссии по стратегической оценке, несмотря на то, что Бурунди в последние годы добилась заметного прогресса, прилагаемые усилия по укреплению демократии и верховенства права в стране продолжают сталкиваться с серьезными препятствиями. Обстановка в стране по-прежнему характеризуется крайней поляризацией политических сил, которая проявляется, в частности, в том, что правительство, используя свои prerogatives и влияние в парламенте, ведет наступление на политические и гражданские права, тем самым еще больше сужая возможности для политического маневра, тогда как оппозиция грозит правительству открытой конфронтацией.

56. Что касается прав человека, то миссия по стратегической оценке пришла к выводу о том, что, несмотря на укрепление национального потенциала, достигнутый прогресс в деле судебного преследования лиц, подозреваемых в совершении серьезных нарушений прав человека, был ограниченным и отсутствие необходимого пространства для политического диалога негативно сказывалось на подотчетности и эффективности деятельности в различных секторах, особенно в том, что касается органов безопасности и судов. Были предприняты недостаточные усилия для расследования подозреваемых нарушений, которые могли иметь место в прошлом, и задержка с созданием переходных механизмов отправления правосудия также мешает преодолению безнаказанности.

57. Миссия по стратегической оценке пришла к выводу, что, несмотря на постоянную финансовую поддержку со стороны доноров, социально-экономические дивиденды мира, на которые рассчитывают бурундийцы, реализуются медленно. Бурунди занимает одно из последних мест в мире по показателям социально-экономического развития, и три четверти населения страны живут в крайней нищете. Необходимо особенно внимательно следить за тем, чтобы неблагоприятная экономическая ситуация не повлекла дальнейшего обострения напряженности и возобновления насилия в стране.

58. С учетом этого миссия по стратегической оценке отметила, что, согласно широко распространенному мнению, всеобщие выборы в 2015 году могут дать повод для возобновления насилия. И хотя будущее таит широкие возможности, путь к выборам 2015 года не будет беспрепятственным, не говоря уже о том, что сам процесс демократизации и утверждения верховенства права также может привести к обострению конфликта в Бурунди, если заинтересованные стороны своевременно не найдут выход из создавшейся ситуации на основе консенсуса. Бурундийские власти всех уровней выразили ООНБ признатель-

ность за его работу. При этом следует иметь в виду, что президент и правящая партия настаивают на том, что ОООНБ успешно выполнило свой мандат, а оппозиция и организации гражданского общества выступают за продление его мандата.

59. Согласно заключению миссии по стратегической оценке, предпочтительным альтернативным вариантом остается сохранение присутствия ОООНБ в течение выборов 2015 года в целях поддержки усилий бурундийцев по укреплению мира в стране. Вместе с тем, принимая во внимание ясно выраженное желание правительства свернуть ОООНБ и в то же время признавая, что страновая группа Организации Объединенных Наций в настоящее время не в состоянии взять на себя все функции ОООНБ, можно рассмотреть также два других варианта. Второй вариант состоит в свертывании ОООНБ и создании вместо него новой миротворческой миссии с более сфокусированным мандатом в качестве промежуточного шага, который будет предпринят с целью подготовить почву для передачи функций страновой группе Организации Объединенных Наций. И наконец, третий вариант, который Совет, возможно, пожелает рассмотреть в крайнем случае, состоит в назначении специального посланника, которому будет поручено поощрять и налаживать диалог между национальными силами и структурами в интересах обеспечения широкого участия населения в политической жизни. Специальный посланник будет также координировать усилия международного сообщества в целях обеспечения благоприятной обстановки для проведения свободных и открытых выборов в 2015 году. Второй и третий варианты будут иметь существенные последствия с точки зрения программ и финансовых и кадровых ресурсов Организации Объединенных Наций в Бурунди. В частности, страновой группе Организации Объединенных Наций будут необходимы достаточное время и надлежащие ресурсы для укрепления своего потенциала, чтобы она могла эффективно выполнять основные функции ОООНБ в области миростроительства, включая поощрение и защиту прав человека, обеспечение правосудия в переходный период и деятельность в других сферах государственного управления. Для оперативного устранения выявленных пробелов в развитии потенциала и разработке и осуществлении программ будет необходимо выступить со специальным призывом по поводу мобилизации финансовых ресурсов.

60. С учетом вышеизложенного я встретился 6 декабря в Париже с президентом Нкурунзизой для обсуждения вопроса о будущем ОООНБ. Во время состоявшейся беседы я отметил, что выводы миссии по стратегической оценке, в целом разделяемые международным сообществом, свидетельствуют о сохраняющейся необходимости политического присутствия Организации Объединенных Наций на протяжении выборов в 2015 году. В ходе этой встречи президент Нкурунзиза, со своей стороны, вновь заявил, что очередное продление мандата ОООНБ произведет нежелательное впечатление на партнеров и инвесторов, и подчеркнул, что Бурунди не хочет, чтобы ее считали страной, пережившей конфликт.

61. По итогам этой встречи и последовавших за ней контактов между моим Специальным представителем и старшими должностными лицами министерства иностранных дел я предложил президенту Нкурунзизе изменить характер будущего участия Организации Объединенных Наций в политической деятельности в Бурунди таким образом, чтобы заострить внимание на следующих основных областях: а) политический диалог; б) избирательный процесс; с) права

человека; d) механизмы отправления правосудия в переходный период и поддержка сектора правосудия; и e) укрепление потенциала в целях проведения реформы сектора безопасности. В то же время страновая группа Организации Объединенных Наций возьмет на себя функции оказания помощи правительству Бурунди в деле создания благоприятных условий для социально-экономического развития, совершенствования управления и углубления региональной интеграции. Я также предложил разработать совместный план правительства Бурунди и Организации Объединенных Наций на переходный период, чтобы, начиная с февраля 2014 года, определить практические механизмы переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в Бурунди на оказание содействия развитию под непосредственным руководством страновой группы Организации Объединенных Наций.

62. Президент Нкурунзиза в своем письме от 31 декабря на мое имя поблагодарил Организацию Объединенных Наций за то, что она оказывает многоплановую поддержку народу Бурунди. Вместе с тем, вопреки моему предложению касательно будущего политического присутствия Организации Объединенных Наций в стране, он отметил, что в 2013 году в Бурунди произошел ряд позитивных событий и что «передача функций ОООНБ страновой группе Организации Объединенных Наций может быть осуществлена 15 февраля 2014 года в соответствии с резолюцией 2090 (2013)». Президент указал также, что в будущем деятельность в политической области может осуществляться силами учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций. В этой связи он заявил, что создание такой временной структуры, как последующая миссия Организации Объединенных Наций, будет «неуместно», если цель состоит в том, чтобы содействовать оперативной передаче функций ОООНБ страновой группе.

63. 7 января мой Специальный представитель вместе с его заместителем, который исполняет также функции Координатора-резидента, встретился со своими правительственными партнерами и сообщил им о том, что в настоящее время страновая группа Организации Объединенных Наций не готова и не способна выполнять функции ОООНБ. Он также предостерег их насчет того, что внезапное прекращение выполнения этих функций может иметь пагубные последствия для усилий по укреплению мира в Бурунди. 12 января он высказал эти соображения непосредственно министру иностранных дел и международного сотрудничества Лорану Кавакуре. Во время своей поездки в Бурунди 13–17 января Председатель Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству г-н Зегер также призвал правительство Бурунди обеспечить, чтобы передача полномочий страновой группе осуществлялась в разумные сроки — не менее чем за 12 месяцев. 15 января г-н Кавакуре направил мне письмо, в котором он сослался на мою переписку с президентом его страны, о которой говорится в пунктах 61 и 62 выше. В этом письме г-н Кавакуре отметил, что его правительство будет приветствовать свертывание ОООНБ в течение шестимесячного переходного периода, начиная с 16 февраля, с тем чтобы обеспечить прекращение действующих программ ОООНБ в политической области и подготовку условия для передачи его функций страновой группе Организации Объединенных Наций.

V. Замечания и рекомендации

64. Бурунди добилась существенного прогресса в преодолении огромных трудностей, с которыми она столкнулась после окончания гражданской войны. Страна успешно прошла сложный переходный период, вступив на путь укрепления своих демократических институтов: большинство бурундийцев сейчас живут в условиях мира и безопасности, углубляются связи Бурунди с другими государствами региона, набирает темпы социально-экономическое развитие страны.

65. Тем не менее, эти значительные успехи не приобрели необратимый характер. Сейчас, как никогда ранее, правительство Бурунди должно, проявляя дальновидность, продолжать поддерживать возникшую благодаря Арушским соглашениям атмосферу диалога и консенсуса, которая позволила бурундийцам взяться за устранение структурных причин конфликта в стране. С учетом истории Бурунди и особенностей ее социального устройства правление большинства в сочетании с максимализмом могут свести на нет положительные сдвиги в Бурунди, которые являются результатом огромных усилий.

66. Следующие президентские выборы в 2015 году будут серьезной проверкой долгосрочной стабильности в стране. Заинтересованные стороны, представляющие весь политический спектр, сформулировали основные положения об этих выборах в плане мероприятий, связанных с проведением выборов, принятом в марте 2013 года. Эти положения включают договоренности в отношении проведения необходимой реорганизации избирательной системы для того, чтобы следующие выборы были справедливыми, всеохватывающими и транспарентными и чтобы их результаты были приемлемыми для всех. Я призываю правительство и все политические заинтересованные стороны в полной мере выполнить их соответствующие обязательства, изложенные в плане мероприятий, связанных с проведением выборов.

67. Сильная и здоровая демократия нуждается в активной оппозиции. Поэтому я приветствую возвращение в Бурунди из изгнания политических лидеров, которое ознаменовало собой нормализацию политической жизни в стране после бойкота выборов в 2010 году. Я отмечаю рост напряженности и внутрипартийные разногласия в некоторых политических партиях Бурунди. Я настоятельно призываю все политические партии и стороны воздерживаться от провокационных заявлений и мирно урегулировать свои разногласия путем диалога — как в своих собственных интересах, так и в интересах многопартийной демократии в стране.

68. Я убежден в том, что в предстоящий период бурундийцы будут иметь возможность активно и мирно участвовать в политической жизни своей страны в интересах построения более светлого и стабильного будущего для всех. Для этого бурундийцы, независимо от их принадлежности к конкретным сегментам спектра политических сил, должны иметь возможность беспрепятственно осуществлять свои гражданские и политические права, не опасаясь запугивания или насилия. Я настоятельно призываю правительство Бурунди и политические партии развернуть кампанию против политического насилия в преддверии выборов 2015 года.

69. Сейчас, когда страна готовится к выборам 2015 года, я обеспокоен насильственными действиями молодых сторонников различных политических партий, а также их явной безнаказанностью. За совершение актов политического насилия, включая преступления, совершаемые молодежью, надо привлекать к ответственности. Я настоятельно призываю правительство и политические партии принять все необходимые меры для того, чтобы молодежь не подвергалась политическому манипулированию, которое может подтолкнуть ее к актам насилия и запугивания. Я призываю молодежь сотрудничать с другими гражданами и отдать все свои силы, способности, уникальные знания и умения во имя осуществления важных процессов примирения и развития страны.

70. Я с удовлетворением констатирую, что состоявшиеся 19 и 20 декабря под руководством председателя Национального собрания консультации по вопросу о пересмотре Конституции проходили в конструктивной атмосфере. Я рекомендую бурундийским властям воздержаться от поспешности в этом важном деле и призываю бурундийские политические партии и другие заинтересованные стороны ставить национальные интересы выше всех других соображений и воспользоваться этой возможностью для укрепления роли демократических институтов и оказания содействия утверждению верховенства права, обеспечению справедливости, поощрению благого управления и достижению примирения.

71. И хотя в 2013 году не было случаев политически мотивированных внесудебных казней, я по-прежнему обеспокоен безнаказанностью лиц, виновных в совершении нарушений прав человека, включая сексуальное насилие и изнасилования. Я настоятельно призываю правительство продолжить свои усилия по борьбе с безнаказанностью на основе привлечения лиц, виновных в совершении серьезных нарушений прав человека, к судебной ответственности и активизации борьбы с гендерным насилием. Я призываю власти Бурунди проводить политику абсолютной нетерпимости к нарушениям прав человека силами безопасности. Я призываю их сделать все возможное для дальнейшего повышения профессионализма и дисциплинированности сил безопасности, особенно национальной полиции. Я настоятельно призываю также партнеров продолжать поддерживать реформу сектора безопасности, чтобы повысить подотчетность и эффективность деятельности в этом секторе в целом.

72. Я призываю правительство придать непрерывный характер усилиям по примирению и заживлению ран, в частности посредством создания столь необходимой комиссии по установлению истины и примирению. Необходимо также обеспечить на национальном и местном уровнях усилия по предотвращению и урегулированию конфликтов и укреплению социальной сплоченности на местах, чтобы не были сведены на нет положительные сдвиги в Бурунди, которые были достигнуты ценой огромных усилий.

73. Я с удовлетворением отмечаю, что правительство твердо намерено решать сложные вопросы землевладения, от которых зависят прочный мир и стабильность. В то же время я обеспокоен тем, что сформировавшиеся представления о несбалансированности некоторых решений Национальной комиссии по земле и другому имуществу ведут к усилению межобщинной напряженности, которая имеет серьезные экономические последствия и отражается на общественном порядке, особенно в условиях обострения политического соперничества во время выборов. В интересах справедливости я призываю бурундийские власти

непредвзято урегулировать разногласия и споры по поводу земли в широком контексте социально-экономического развития с учетом необходимости поощрения примирения и национального единства.

74. Международное сообщество сделало значительные инвестиции в Бурунди. Оно должно и впредь играть конструктивную роль, помогая обеспечивать более эффективную координацию, особенно при подготовке выборов, и поддерживать усилия по реформированию сектора безопасности. В более широком плане, значительные успехи в укреплении мира и стабильности в Бурунди должны подкрепляться достижениями в социально-экономическом развитии. Я призываю правительство принять дополнительные меры, с тем чтобы повысить уровень жизни в стране, обеспечить населению доступ к медицинскому обслуживанию и другим социальным услугам, а также снизить уровень безработицы. Я призываю Комиссию по миростроительству и впредь способствовать непрерывной международной поддержке усилий Бурунди и обеспечивать сбор необходимых для этого средств. Я настоятельно призываю партнеров по развитию изыскать недостающие финансовые ресурсы для осуществления второго документа о стратегии сокращения масштабов нищеты в Бурунди, в том числе, в соответствующих случаях, с помощью целевой бюджетной поддержки. Огромное значение имеет также оказание дальнейшей поддержки страновой группе Организации Объединенных Наций через Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития.

75. Я принял к сведению результаты стратегического обзора и ограниченный прогресс, достигнутый в отношении осуществления контрольных показателей, представленных в приложении к настоящему докладу, а также твердое мнение страновой группы Организации Объединенных Наций в отношении того, что она в настоящее время не способна обеспечить выполнение функций ООНБ. Я также серьезным образом отнесся к мнению правительства, о которых говорится в пунктах 53–63 выше. Я убежден в том, что политическое присутствие Организации Объединенных Наций в Бурунди по-прежнему необходимо для поддержки предпринимаемых страной усилий по укреплению мира на основе установления диалога, наблюдения за соблюдением прав человека и предоставления информации о положении в этой области, а также создания переходных механизмов правосудия — вплоть до президентских выборов, которые должны состояться в 2015 году. Я ценю заявленное президентом Нкурунзизой стремление правительства Бурунди повысить уровень своей национальной ответственности за процесс упрочения мира в стране. Вместе с тем просьба правительства прекратить мандат ООНБ через шесть месяцев, 16 февраля 2014 года, создает трудную проблему, так как в Бурунди по-прежнему необходимо политическое присутствие Организации Объединенных Наций, поскольку страновая группа Организации Объединенных Наций не способна обеспечить выполнение его функций в полном объеме. Поэтому я рекомендую продлить мандат ООНБ на дополнительный 12-месячный период. Если правительство будет настаивать на том, что такое продление мандата является недопустимым, Совет Безопасности может рассмотреть также другие варианты, изложенные в пункте 59 выше.

76. Я хотел бы поблагодарить президента Нкурунзизу и его правительство за их неизменную готовность к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций. Я также выражаю признательность партнерам Бурунди по развитию за их чрезвычайно важную поддержку процесса миростроительства в стране. И

наконец, я хотел бы выразить искреннюю благодарность всем сотрудникам Организации Объединенных Наций, которые под руководством моего Специального представителя, Парфе Онанга-Аньянгги продолжали демонстрировать твердую приверженность делу укрепления мира в Бурунди.

Приложение

Критерии достижения результатов для Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди в соответствии с резолюциями 1959 (2010) и 2027 (2011) Совета Безопасности

I. Процесс демократизации

Критерий: достижение дальнейшего прогресса в деле укрепления демократии и урегулирования политических разногласий на основе диалога

Основные сведения за период до конца 2011 года: принципы диалога и распределения полномочий были закреплены в Соглашении о мире и примирении для Бурунди (далее «Арушские соглашения») 2000 года и Конституции Бурунди 2005 года и соблюдались при формировании правительства после выборов 2005 года. Наблюдатели заявили, что выборы 2010 года проводились в соответствии с международными нормами, хотя и бойкотировались рядом оппозиционных партий, лидеры которых впоследствии покинули страну. Этот бойкот продолжал отражаться на политической жизни Бурунди в 2011 году, а также обострились отношения между правительством и Демократическим альянсом за перемены-Икибири (ДАП-Икибири) — коалицией оппозиционных партий, не входящих в парламент. Хотя обе стороны подтвердили свою готовность к сотрудничеству, политический диалог в 2011 году по-прежнему не проводился, и не было никаких официальных встреч между правительством и внепарламентскими оппозиционными партиями.

События 2012 года¹: 2012 год был отмечен отсутствием диалога и незначительным прогрессом в подготовке выборов 2015 года. Закон о статусе политической оппозиции был принят без консультации со всеми партиями. Правительство учредило новую Независимую национальную избирательную комиссию, при этом оппозиционные партии высказали свои возражения в отношении ее состава. В течение 2012 года власти запрещали проведение различных собраний оппозиционных партий.

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

- | | |
|---|--|
| <p>1.1. Повышение демократичности, подотчетности, представительности и эффективности государственных институтов</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Бойкот выборов 2010 года рядом политических партий продолжал сказываться на работе парламента, который состоял из представителей лишь трех партий (Национального совета в защиту демократии-Сил защиты демократии (НСЗД-СЗД), Союза за национальный прогресс (СНП) и Фронта за демократию в Бурунди (ФДБ-Ньякури), в основном представителей НСЗД-СЗД • Число заседаний в режиме «Вопросы и ответы» с участием членов правительства в парламенте сократилось до 11 (2012 год: 24; 2011 год: 35) |
| <p>1.2. Продолжение диалога между политическими партиями и правительством</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Как и в 2012 году, было проведено шесть официальных интерактивных встреч между правящими партиями и внепарламентской оппозицией |

¹ В настоящем разделе изложены проведенные в 2012 году оценки критериев, представленных в приложении к моему предыдущему докладу (S/2013/36).

	• Были предприняты усилия по углублению и укреплению политического диалога между политическими партиями и участниками благодаря семинару по урокам выборов, проведенному в марте в Бужумбуре, семинару по рассмотрению избирательного кодекса, состоявшемуся в мае в Каянзе, и семинару по оценке «дорожной карты» выборов, проведенному в ноябре в Бужумбуре • Для участия в Постоянном форуме по диалогу между политическими партиями было приглашено лишь ограниченное число политических партий • Как и в 2012 году, в течение 2013 года правительство запрещало или препятствовало проведению различных собраний политических партий. К числу затронутых этими мерами партий относились в основном участники оппозиционной коалиции ДАП-Икибири, Движение за солидарность и развитие (ДСР) и сторонники Агатона Рвасы
1.3. Усовершенствование правовой основы для управления избирательным процессом	Правительство при поддержке Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди организовало проведение в мае 2013 года семинара, посвященного пересмотру избирательного кодекса 2009 года. На семинаре был предложен ряд поправок, большинство из которых были приняты правительством. Новый кодекс еще не был принят Национальным собранием
1.4. Укрепление институционального потенциала для подготовки к выборам 2015 года при соответствующей международной финансовой и технической поддержке	Независимая национальная избирательная комиссия организовала проведение специальных встреч с политическими партиями и представителями гражданского общества. В ноябре Комиссия согласилась проводить регулярные встречи с оппозиционными партиями и организациями гражданского общества
1.5. Повышение национальной ответственности за проведение выборов	• Организацией Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с правительством, в частности с Независимой национальной избирательной комиссией, была организована миссия по оценке потребностей для определения необходимого механизма и объема международной помощи в проведении выборов в 2015 году • Правительство и Организация Объединенных Наций подписали проектный документ с целью создания, в частности, фонда для проведения выборов

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

1.6. Достижение политического консенсуса между всеми заинтересованными сторонами для подготовки к выборам 2015 года

- В октябре 2013 года совет министров принял проект закона, содержащий широкий ряд поправок к Конституции, без предварительного проведения широких и всеохватных консультаций. Предлагаемые поправки вносят изменения в процесс принятия решений и в структуру правительства. После прозвучавших в стране критических замечаний и усиления напряженности Национальным собранием в декабре был организован консультативный семинар по вопросам пересмотра Конституции
- В ноябре правительство и Международный фонд для избирательных систем (ИФЕС) провели семинар по вопросам создания благоприятных политических условий для проведения выборов 2015 года. На семинаре был обсужден вопрос о кодексе поведения в ходе выборов, однако не было достигнуто консенсуса по его окончательному варианту
- Представители внепарламентской оппозиции неоднократно заявляли, что они не будут бойкотировать выборы в 2015 году

1.7. Увеличение доли населения, испытывающего доверие к процессу выборов

Данные за 2013 год отсутствуют

II. Безопасность и стабильность

Критерий: укрепление и обеспечение функционирования структуры безопасности, позволяющей Бурунди эффективно реагировать на внутренние и международные проблемы в области безопасности при соблюдении глобальных норм и прав

Основные сведения за период до конца 2011 года: в обороте по-прежнему находится значительное количество единиц стрелкового оружия (100 000 домашних хозяйств, согласно данным обследования стрелкового оружия, проведенного в 2007 году), несмотря на первую кампанию по разоружению гражданского населения в 2009 году и усилия, предпринимавшиеся в рамках предыдущей программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Интеграция бывших комбатантов в состав Национальных сил обороны Бурунди и Национальной полиции Бурунди, оптимизация численности обеих сил и обеспечение в них надлежащей этнической представленности способствовали общей стабильности и безопасности. Тем не менее совершенные силами безопасности в 2010 и 2011 годах нарушения прав человека высветили необходимость продолжения повышения профессиональной подготовки и укрепления гражданского контроля.

События 2012 года: существенного сокращения оборота стрелкового оружия не отмечалось, однако был достигнут прогресс в регистрации оружия Национальных сил обороны. Был подготовлен, но не завершен первый проект стратегии национальной безопасности. Имело место лишь незначительное сокращение численности сил безопасности и обороны, а работе созданного в 2012 году Совета национальной безопасности препятствовало отсутствие ясной стратегии. Предметом обеспокоенности продолжали оставаться нарушения прав человека со стороны национальной полиции.

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

2.1. Достижение прогресса в деле разоружения гражданского населения и регулирования и контроля стрелкового оружия и легких вооружений

- В 2013 году было зарегистрировано и маркировано 95 процентов оружия национальной полиции и зарегистрировано 100 процентов оружия Национальных сил обороны (по сравнению с 60 процентами и 100 процентами, соответственно, в 2012 году)
- В ноябре 2013 года было официально начато проведение второй национальной кампании добровольного разоружения
- ОООНБ оказало поддержку в проведении семинара по вопросу о роли женщин-лидеров в проведении второй кампании по разоружению

2.2. Достижение прогресса в деле оптимальной конфигурации сил безопасности и Национальных сил обороны

- Численность Национальных сил обороны была сокращена на 889 человек, а национальной полиции — на 438 человек, в результате чего их общая численность теперь составляет 27 000 человек (целевой показатель — 25 000) и 15 388 человек (целевой показатель — 15 000), соответственно
- В то же время Национальные силы обороны набрали дополнительно 981 человека, а национальная полиция — 1070 человек для направления в специальные службы

2.3. Укрепление гражданского надзора за силами безопасности и Национальными силами обороны в соответствии с действующей конституцией, законами и нормативными актами

- Гражданский надзор за силами безопасности и обороны оставался слабым
- Совет национальной безопасности собирался в 2013 году пять раз. ОООНБ продолжало оказывать техническую поддержку постоянному секретариату Совета национальной безопасности

2.4. Повышение профессионализма сил безопасности и Национальных сил обороны

- В 2013 году была завершена подготовка стратегического плана национальной полиции, а обзор оборонной стратегии Национальных сил обороны завершен не был
- Правительство при поддержке ОООНБ и двусторонних партнеров провело обзор реформы сектора безопасности
- В июне 2013 года правительство приняло Стратегию национальной безопасности. В 2013 году ОООНБ организовало подготовку по вопросам прав человека, демократического управления и судопроизводства для приблизительно 2000 сотрудников Национальных сил обороны, национальной полиции и Национальной разведывательной службы
- Министерство обороны при поддержке ОООНБ провело семинар по правам человека

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

2.5. Повышение доверия населения к деятельности сил безопасности и Национальных сил обороны

Данные за 2013 год отсутствуют

III. Правосудие в переходный период

Критерий: достижение дальнейшего прогресса в области правосудия в переходный период для обеспечения уважения прав потерпевших, борьбы с безнаказанностью и национального примирения

Основные сведения за период до конца 2011 года: обеспечение правосудия в переходный период является главной задачей Арушских соглашений, которая пока полностью не выполнена. После проведения в 2009 и 2010 годах широких национальных консультаций и обширной работы, проделанной Техническим комитетом правительства, парламенту в октябре 2011 года был представлен новый законопроект о создании Комиссии по установлению истины и примирению.

События 2012 года: в декабре парламенту был представлен пересмотренный законопроект о создании Комиссии по установлению истины и примирению. Закон принят не был. В 2012 году не было достигнуто никакого прогресса в отношении всех других показателей, касающихся правосудия в переходный период.

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

3.1. Создание Комиссии по установлению истины и примирению в соответствии с результатами национальных консультаций 2009 года, работы Технического комитета в 2011 году, международными стандартами и применимыми правовыми документами

- В отношении создания Комиссии по установлению истины и примирению никакого прогресса отмечено не было, поскольку проект закона в 2013 году принят не был
- В процессе подготовки к принятию проекта закона о Комиссии по установлению истины и примирению ООНБ организовало проведение семинаров в целях укрепления потенциала основных заинтересованных сторон и обеспечения платформы для дискуссий по вопросам правосудия в переходный период

3.2. Создание Специального трибунала в соответствии с результатами национальных консультаций 2009 года, работы Технического комитета в 2011 году, международными стандартами и применимыми правовыми документами

В 2013 году никакого прогресса достигнуто не было

3.3. Наличие механизма для контроля за выполнением рекомендаций Комиссии по установлению истины и примирению

В 2013 году никакого прогресса достигнуто не было

3.4. Укрепление способности политического руководства обеспечивать примирение между жертвами прошлых преступлений и виновными в совершении этих преступлений

В 2013 году никакого прогресса достигнуто не было

3.5. Повышение степени удовлетворенности процессом отправления правосудия в переходный период

К 2013 году не относится

3.6. Увеличение доли населения, считающего, что примирение было достигнуто Данные за 2013 год отсутствуют

IV. Государственное управление и институциональное строительство

Критерий: укрепление государственной власти через посредство законных, демократических, подотчетных и эффективных институтов

Основные сведения за период до конца 2011 года: после принятия Конституции 2005 года были успешно созданы предусмотренные Конституцией новые важные институты, в том числе Национальный совет по связи (2007 год), Национальный совет безопасности (2008 год), Постоянный форум по диалогу между политическими партиями (2010 год) и Независимая национальная комиссия по правам человека (2011 год). В 2011 году при поддержке Организации Объединенных Наций и других партнеров Бурунди разработала ряд важных стратегий, отражающих национальные приоритеты в области государственного управления, включая, в частности, Национальную стратегию по совершенствованию государственного управления и борьбе с коррупцией. Создание Бригады по борьбе с коррупцией (2006 год), Суда по делам о коррупции (2006 год), Канцелярии Омбудсмана (2011 год) и Налогового управления Бурунди (2011 год) стало важным событием в области институционального строительства, поскольку это позволило повысить эффективность и подотчетность правительства. Хотя проблема коррупции по-прежнему имеет серьезный характер, налицо первые признаки устойчивого прогресса.

События 2012 года: в 2012 году имел место незначительный прогресс в осуществлении Национальной стратегии по совершенствованию государственного управления и борьбе с коррупцией. Объем поступлений, полученных Налоговым управлением Бурунди, увеличился, и позиция Бурунди, согласно рейтингу Индекса легкости ведения бизнеса Всемирного банка, существенно улучшилась. Осуществление принятой в апреле 2012 года Национальной программы административной реформы проходило с большими трудностями.

4.1. Увеличение количества мест, занимаемых женщинами в парламенте и выборных и назначаемых органах на всех уровнях

Как и в 2012 году, 32 процента членов Национального собрания, 46 процентов членов сената, 35 процентов министров, 5,8 процента губернаторов провинций и 32,5 процента администраторов общин были женщинами

4.2. Сокращение масштабов коррупции в государственном и частном секторах

- Согласно индексу взяточничества в Восточной Африке в 2013 году, который публикуется организацией «Транспэрэнси интернэшнл», Бурунди переместилась со второго места в числе наименее коррумпированных стран на второе место среди наиболее коррумпированных стран Восточной Африки (ее индекс немного снизился с 18,8 процента в 2012 году до 18,6 процента в 2013 году)

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

	• В глобальном индексе взяточничества, публикуемом «Транспэрэнси интернэшнл», Бурунди улучшила свой рейтинг, переместившись со 165-го места в 2012 году на 157-е место (из 175 стран) • В 2013 году Бригада по борьбе с коррупцией передала Генеральному прокурору 247 жалоб о коррупции (по сравнению со 156 в 2012 году) • В 2013 году в Суд по делам о коррупции было передано 205 дел (в 2012 году — 285 дел). В 2013 году Суд вынес решения по 169 делам (в 2012 году — по 218 делам)
4.3. Повышение транспарентности, подотчетности и эффективности национальных институтов	В 2013 году Канцелярией Омбудсмана была получена 131 жалоба (223 в 2012 году) и рассмотрено 140 дел (123 в 2012 году)
4.4. Повышение качества работы государственной администрации	В 2013 году Налоговым управлением Бурунди было собрано налоговых поступлений на сумму 599,2 млрд. бурундийских франков (на 6,2 процента больше по сравнению с 2012 годом)

V. Верховенство права

Критерий: повышение независимости, доступности и авторитетности системы правосудия в области защиты прав человека

Основные сведения за период до конца 2011 года: в 2011 году была разработана секторальная политика министерства юстиции на период 2011–2015 годов, в которой была подтверждена приверженность правительства повышению независимости судебных органов, совершенствованию управления судебным сектором, обеспечению доступности правосудия для всех и улучшению уголовного судопроизводства. Однако в этом документе не были затронуты реформы, касающиеся статуса судей.

События 2012 года: в 2012 году было начато осуществление секторальной политики министерства юстиции на период 2011–2015 годов. Была создана национальная подготовительная комиссия для организации проведения национальной конференции по вопросам правосудия, и по всей стране были проведены семинары с целью ознакомления с мнениями заинтересованных сторон на местах относительно областей, нуждающихся в реформе. После исполнения президентского указа о помиловании и условно-досрочном освобождении общее число заключенных в 2012 году сократилось на 29,7 процента. Проект кодекса судебной этики был подготовлен, но не был принят, а судьи не набирались на основе конкурсных экзаменов, как это предусмотрено законодательством.

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

5.1. Сокращение в общем числе заключенных доли лиц, содержащихся под стражей до суда	Общее число содержащихся в тюрьмах лиц увеличилось на 15,78 процента
--	--

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

5.2. Увеличение доли сотрудников, обученных правилам поведения в отношении соразмерного применения силы, арестов, допросов, задержания или наказания

65 офицеров прошли подготовку в качестве инструкторов по праву прав человека и гуманитарному праву. Из них 16 прошли аттестацию в качестве инструкторов и впоследствии подготовили почти 2000 военнослужащих национальных сил обороны и сил безопасности

5.3. Упрощение и обеспечение систематического доступа к результатам работы комиссий по расследованию для лиц, имеющих соответствующие разрешения

В 2013 году комиссий по расследованию не было

5.4. Увеличение числа преступников, привлеченных к ответственности

Данные за 2013 год отсутствуют

5.5. Улучшение управления тюрьмами в плане более строгого соблюдения стандартов в области прав человека

- В 2013 году коэффициент заполняемости тюрем немного возрос — до 188 процентов по сравнению со 183 процентами в 2012 году (258 процентов в 2011 году)
- 52 сотрудника тюрем прошли подготовку по вопросам управления тюрьмами

5.6. Достижение прогресса в принятии и осуществлении законодательства о статусе судей, повышении профессионализма судей и организации работы и повышении эффективности Высшего совета судей

- Проект кодекса судебной этики принят не был, но был преобразован в руководство по судебной этике
- В 2013 году подготовку по вопросам судебной этики прошли еще 196 судей. По состоянию на 2013 год все работающие в настоящее время судьи прошли подготовку по вопросам судебной этики

5.7. Повышение независимости судебных органов

- Как и в 2012 году, судьи не набирались на основе конкурсных экзаменов, как это предусмотрено законодательством (в качестве основной причины правительство ссылалось на ограниченность бюджетных средств)
- В августе 2013 года была проведена Национальная конференция по вопросам правосудия, однако рекомендации, гарантирующие независимость судебных органов, не были приняты

5.8. Увеличение доли населения, испытывающего доверие к судебной системе

Данные за 2013 год отсутствуют

VI. Права человека

Критерий: упрочение культуры защиты и поощрения прав человека в Бурунди

Основные сведения за период до конца 2011 года: после выборов 2010 года заметно возросло число серьезных нарушений прав человека, во многих случаях предположительно совершаемых представителями сил безопасности или национальных сил обороны. В 2010 году ОООНБ/Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека зарегистрировали 40 случаев внесудебных, произвольных или суммарных казней и/или политически мотивированных убийств и 30 случаев пыток (соответственно, 61 и 36 случаев в 2011 году). Важным шагом в этой связи явилось создание в 2011 году Независимой национальной комиссии по правам человека, однако сохраняется обеспокоенность по поводу принятия дальнейших мер в отношении этих случаев.

События 2012 года: положение в области прав человека в 2012 году характеризовалось значительным сокращением числа внесудебных казней, зарегистрированных ОООНБ (30 по сравнению с 61 в 2011 году), из которых лишь 4 были, как представляется, политически мотивированы (приблизительно 20 в 2011 году). Тем не менее лишь в 6 из 30 случаев виновные были арестованы и предстали перед судом; по всем этим случаям были вынесены обвинительные приговоры. Независимая национальная комиссия по правам человека открыла три региональных отделения и расследовала 480 случаев по сравнению с лишь 107 в 2011 году.

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

- | | |
|--|---|
| <p>6.1. Увеличение доли расследованных судебными органами нарушений прав человека, в том числе случаев исчезновений и внесудебных казней, и увеличение доли правонарушителей, которые были арестованы, преданы суду и/или отбывают наказание</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Из 35 зарегистрированных в 2013 году случаев внесудебных казней по 27 судебные органы проводят расследование и по 3 были вынесены приговоры • Из 20 зарегистрированных в 2013 году случаев пыток по 14 национальная полиция и судебные органы проводят расследование (в 2012 году было расследовано 6 случаев) |
| <p>6.2. Более частое и своевременное представление докладов соответствующим органам</p> | <p>Правительством был представлен один доклад о положении в области прав человека и еще два доклада должны быть представлены</p> |
| <p>6.3. Сокращение числа случаев пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания со стороны агентов государства или любых других лиц, действующих от имени государственной власти или при ее пособничестве</p> | <ul style="list-style-type: none"> • ОООНБ зарегистрировало 35 случаев внесудебных казней (30 в 2012 году) • ОООНБ зарегистрировало 20 случаев пыток (16 в 2012 году) • ОООНБ зарегистрировало 105 случаев плохого обращения (57 в 2012 году) |
| <p>6.4. Повышение эффективности Независимой национальной комиссии по правам человека, в том числе за счет создания сети наблюдения за положением в области прав человека организациями гражданского общества, что способствует работе Комиссии</p> | <ul style="list-style-type: none"> • За период с января по июль 2013 года Независимой национальной комиссии по правам человека было передано 102 случая, из которых по 84 расследование продолжается, а по 18 было завершено (за период с января по ноябрь 2012 года Комиссия провела расследование 480 случаев и по 117 случаям оно было завершено) |

6.5. Последовательное принятие приоритетных международных и региональных документов по правам человека и повышение степени соответствия национальных документов по правам человека соответствующим международным и региональным документам

- В мае 2013 года Международный комитет по координации деятельности национальных правозащитных учреждений официально предоставил Независимой национальной комиссии по правам человека категорию «А»

В октябре 2013 года Бурунди присоединилась к Факультативному протоколу к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

6.6. Укрепление структур, занимающихся вопросами защиты уязвимых групп

- В июне 2013 года был принят закон о борьбе с сексуальным и гендерным насилием
- Магистраты центра «Умура» прошли подготовку по вопросам рассмотрения случаев сексуального и гендерного насилия
- В 2013 году сообщений о случаях принудительного возвращения не поступало

6.7. Достижение прогресса в обеспечении свободы средств массовой информации и гражданского общества

В 2013 году было зарегистрировано 5 случаев нарушений свободы прессы (в 2012 году никаких нарушений не зарегистрировано)

VII. Региональная интеграция

Критерий: углубление региональной интеграции для Бурунди на основе полного участия в региональных политических, торговых и других переговорах и улучшения взаимодействия бурундийских властей с региональными механизмами сотрудничества

Основные сведения за период до конца 2011 года: после присоединения в 2009 году к Сообществу восточноафриканских государств Бурунди активизировала свои усилия с целью укрепления экономических и политических связей с региональными партнерами в 2011 году. Региональная интеграция является одним из восьми основных компонентов перспективной стратегии страны на период до 2025 года.

События 2012 года: в 2012 году Бурунди увеличила объем своей торговли со странами-членами Сообщества восточноафриканских государств и активно участвовала в четырех важных совещаниях Сообщества. Была начата, но пока не завершена, разработка национальной стратегии региональной интеграции.

7.1. Расширение торговли между Бурунди и ее региональными партнерами

Данные за 2013 год отсутствуют

Показатели прогресса

Оценки за 2013 год

7.2. Активизация политических и торговых переговоров и взаимодействия с государствами-членами региональных экономических сообществ

- Бурунди участвовала в семи совещаниях на высоком уровне Сообщества восточноафриканских государств, одном совещании Экономического сообщества стран Великих озер, двух совещаниях Экономического сообщества центральноафриканских государств и трех совещаниях Международной конференции по району Великих озер.

7.3. Укрепление способности правительства Бурунди и дальше принимать участие в процессе региональной интеграции

- Во второй половине 2013 года было организовано несколько встреч на высшем уровне в рамках Сообщества восточноафриканских государств, на которые Бурунди и Танзания приглашены не были

- Министерство иностранных дел и международного сотрудничества при поддержке ООНБ организовало несколько семинаров, в том числе по вопросам сокращения нетарифных барьеров; безопасности границ; обороны; правовой основы для сотрудничества в области мира и безопасности; и ускорения согласования законов Бурунди с законодательной базой Сообщества восточноафриканских государств

- При поддержке ООНБ было проведено исследование для оказания помощи Службе по вопросам национального законодательства в рассмотрении и подготовке проекта кодекса, регулирующего деятельность компаний, и кодекса, регулирующего торговую деятельность

7.4. Растущее осознание населением преимуществ региональной интеграции

Данные за 2013 год отсутствуют

VIII. Социальное и экономическое развитие

Критерий: повышение уровня жизни населения, качества основных услуг, предоставляемых наиболее уязвимым группам, и условий для восстановления экономики

Основные сведения за период до конца 2011 года: несмотря на усилия правительства, Бурунди продолжала сталкиваться с проблемами, связанными с массовой нищетой, нехваткой земельных ресурсов в сочетании с высокой плотностью населения, отсутствием продовольственной безопасности и высоким уровнем безработицы среди молодежи. Хотя с 2000 года индекс развития человеческого потенциала постоянно повышается, страна в 2011 году по-прежнему находилась на 185-м месте среди 187 стран.

События 2012 года: социально-экономические проблемы Бурунди оставались без изменения. Величина индекса развития человеческого потенциала увеличилась с 0,316 в 2011 году до 0,355 в 2012 году, благодаря чему страна переместилась со 185-го места в 2011 году на 172-е место (среди 186 стран) в 2012 году

Показатели прогресса	Оценки за 2013 год
8.1. Сокращение доли населения, живущего на менее чем 1,25 долл. США в день	- Показатель нищеты в 2006 году составлял 67 процентов (новые данные за 2013 год отсутствуют) - Бурунди занимает последнее место согласно Глобальному индексу голода за 2013 год (тот же показатель, что и в 2012 году)
8.2. Увеличение доли детей, посещающих и заканчивающих начальную школу	В 2010/11 году доля зачисленных в начальные школы детей составила 96 процентов (новые данные за 2013 год отсутствуют)
8.3. Сокращение числа внутренне перемещенных лиц	78 860 затронутых конфликтом внутренне перемещенных лиц остаются в Бурунди в 120 местах временного расселения на всей территории страны в ожидании долгосрочного решения вопроса
8.4. Увеличение доли детей в возрасте 12–23 месяцев, иммунизированных от инфекционных заболеваний	В 2010 году 83 процента детей были полностью вакцинированы (новые данные за 2013 год отсутствуют)
8.5. Увеличение доли населения, имеющего доступ к питьевой воде и электроэнергии	В 2008 году доступ к электроэнергии был у 4,8 процента населения (новые данные за 2013 год отсутствуют)
8.6. Повышение уровня занятости среди молодежи	- Согласно оценкам, уровень безработицы среди молодежи является очень высоким (конкретные данные отсутствуют) - В июне 2013 года правительство при поддержке Международного фонда сельскохозяйственного развития приступило к осуществлению программы обеспечения новыми рабочими местами с целью создания в период 2013–2016 годов приблизительно 20 000 рабочих мест для молодежи
8.7. Увеличение числа молодых людей и женщин, имеющих доступ к основным социальным услугам	Данные за 2013 год отсутствуют
8.8. Улучшение законодательного и регулятивного режима для развития предпринимательской и инвестиционной деятельности	Бурунди заняла 140-е место среди 189 стран согласно рейтингу Индекса легкости ведения бизнеса Всемирного банка за 2014 год (159-е место среди 185 стран в 2013 году)
8.9. Улучшение социально-экономического положения беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц	- Для возвращенцев было построено 1000 приютов - Вопросы доступа к земле и земельные споры остаются серьезными препятствиями для процесса реинтеграции
8.10. Увеличение доли населения, считающего, что уровень их жизни повышается	Данные за 2013 год отсутствуют